



Bruselj, 25.8.2017
C(2017) 5738 final

Obvestilo Komisije

z dne 25.8.2017

**NAVODILO KOMISIJE O IZVAJANJU NEKATERIH DOLOČB UREDBE (EU)
št. 833/2014**

NAVODILO KOMISIJE O IZVAJANJU NEKATERIH DOLOČB UREDBE (EU) ŠT. 833/2014¹

Evropska unija je 31. julija 2014 sprejela sveženj omejevalnih ukrepov, ki se nanašajo na sektorsko sodelovanje in izmenjave z Rusko federacijo. Sveženj zajema ukrepe za omejevanje dostopa do kapitalskih trgov EU za ruske državne finančne institucije, embargo na trgovino z orožjem, prepoved izvoza blaga z dvojno rabo za vojaško končno uporabo in končne uporabnike ter omejitve v zvezi z dostopom do nekaterih občutljivih tehnologij, zlasti v naftnem sektorju. Sveženj je bil dodatno razširjen 8. septembra 2014 s sprejetjem Uredbe Sveta (EU) št. 960/2014 in spremenjen 4. decembra 2014 (Uredba Sveta (EU) št. 1290/2014) in 7. oktobra 2015 (Uredba Sveta (EU) 2015/1797).

Namen tega dokumenta je zagotoviti navodila glede uporabe nekaterih določb Uredbe (EU) št. 833/2014, kakor je bila spremenjena, da bi jih nacionalni organi in zainteresirane strani enotno izvajali. Ta navodila so zasnovana v obliki odgovorov na nekatera vprašanja, na katere je bila opozorjena Komisija. Če bi se pojavila dodatna vprašanja, lahko Komisija revidira ali razširi vprašanja in podane odgovore.

VPRAŠANJA IN ODGOVORI

Finančna pomoč (člena 2a in 4)

- 1. V: Ali zagotavljanje plačilnih storitev in izdajanje garantnih pisem oziroma akreditivov pomeni finančno pomoč v smislu členov 2a in 4 ter je zato prepovedano za blago in tehnologijo, za katera velja prepoved?**

O: Sodišče je v zadevi C-72/15 (Rosneft) pojasnilo, da pojem „finančne pomoči“ iz člena 4 ne vključuje obdelave plačil kot takih s strani banke ali druge finančne institucije. Pojem zajema ukrepe, ki zahtevajo, da zadevna finančna institucija uporabi lastna sredstva. Vendar je Sodišče prav tako pojasnilo, da je obdelava plačil, povezanih s prodajo, dobavo, prenosom ali izvozom prepovedanega blaga, prepovedana.

Izdajanje garantnih pisem oziroma akreditivov vključuje uporabo izdajateljevih lastnih sredstev in kot tako pomeni finančno pomoč, ki je prepovedana, če je povezana z osnovnim trgovinskim poslom, za katerega velja prepoved iz člena 2a.

- 2. V: Kako naj bi banke upoštevale prepoved finančne pomoči v smislu člena 4 za blago in tehnologijo, za katera velja prepoved?**

O: Banke bi morale nuditi finančno pomoč svojim strankam s potrebno skrbnostjo in odkloniti vsako pomoč, ki krši uredbo.

¹ Ta navodila so bila zasnovana kot smernice Komisije. V teh navodilih Komisija pojasnjuje svoje razumevanje nekaterih določb Uredbe. Ne namerava izčrпно zajeti vseh določb in prav tako ne postavlja novih zakonodajnih pravil. Komisija skrbi za uporabo prava Unije pod nadzorom Sodišča Evropske unije. V skladu s pogodbama lahko le Sodišče Evropske unije daje pravno zavezujoče razlage aktov institucij Unije. To navodilo je posodobljeno in konsolidirano različica Navodila C(2014) 9950 final z dne 16. decembra 2014, kot je bilo kasneje revidirano. Odraža, kako Komisija trenutno razume ustrezne določbe Uredbe. Za lažje sklicevanje glej priloženo korelacijsko tabelo.

Čeprav je res, da primarno odgovornost za razvrstitev blaga in tehnologij nosijo tisti, ki so odgovorni za pošiljanje ali prejemanje takšnih predmetov, pa se prepoved zagotavljanja finančne pomoči za blago, za katero velja prepoved, razlikuje od prepovedi izvoza takšnega blaga ter je v pristojnosti bank. Banke se ne morejo zanašati zgolj na izjavo njihove stranke, da omejevalni ukrepi ne veljajo za zadevno blago in tehnologijo, temveč morajo delovati primerno skrbno, da dosežejo skladnost z uredbo.

3. V: Ali finančna pomoč za namene člena 2a in člena 4 zajema zavarovanje?

O: Da. Odgovor na vprašanje 1 pojasnjuje, da finančna pomoč vključuje ukrepe, ki zahtevajo, da finančna institucija uporabi lastne vire. To velja za zavarovalne storitve. Poleg tega se člen 2a in člen 4 izrecno sklicujeta na posebne vrste zavarovanj – zavarovanj ali pozavarovanj kreditnih izvoznih poslov – kot na primere dejavnosti, pri katerih je aktualen pojem finančne pomoči.

4. V: Ali zagotavljanje lastniškega kapitala in posojil delničarjev pomeni financiranje ali finančno pomoč v smislu člena 4(3)(b)?

O: Da. Člen 4(3)(b) izrecno navaja „posojila“. Poleg tega je namen te določbe zajeti vsako dejavnost, pri kateri gospodarski subjekt pridobi finančna sredstva od drugega subjekta, kot v primeru posojil delničarjev in zagotavljanja lastniškega kapitala.

5. V: Za katere finančne storitve bi bilo treba šteti, da spadajo pod prepoved zagotavljanja „finančne pomoči“ iz člena 2a in člena 4?

O: Finančna pomoč je neizčrpno opredeljena v členu 2a in členu 4 in vključuje elemente, kot so nepovratna sredstva, posojila in zavarovanja kreditnih izvoznih poslov. Opredelitev bi bilo treba brati, kot da zajema zagotavljanje vseh vrst finančnih storitev, ki vključujejo uporabo lastnih sredstev izvajalca (vključno, vendar ne omejeno na akreditive ali garantna pisma, naložbene storitve, zavarovanja itd.), vse pa bi se morale šteti za prepovedane v zvezi s kakršno koli prodajo, dobavo, prenosom ali izvozom tega blaga in tehnologije.

6. V: Ali je za financiranje in finančno pomoč potrebno dovoljenje v skladu s členom 4(3)(b), kadar je samo delno namenjeno za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga iz Priloge II?

O: Da. Člen 4(3)(b) določa, da mora biti financiranje ali finančna pomoč povezana z blagom, naštetim v Prilogi II, kadar je tako blago dobavljeno osebi ali subjektu v Rusiji ali je namenjeno za uporabo v Rusiji. Ne zahteva, da bi morale biti takšno financiranje namenjeno izključno v te namene.

7. V: Kako se „finančna pomoč“ iz člena 2a in člena 4 razlikuje od vrste pomoči, ki jo zajema člen 5?

O: Poleg prepovedi nakupa, prodaje ali trgovanja z nekaterimi finančnimi instrumenti, člen 5 določa jasno in ciljno usmerjeno prepoved zagotavljanja pomožnih storitev za navedene dejavnosti. Te „naložbene storitve“ za prepovedane finančne instrumente ali „pomoč pri [njihovi] izdaji“ se razlikujejo od storitev v zvezi z nekaterim blagom in tehnologijo, kot je določeno v členu 2a in členu 4.

8. V: Ali prepoved zagotavljanja financiranja ali finančne pomoči za blago in tehnologijo iz členov 2a in 4 velja samo na ozemlju EU?

O: Kraj („na ozemlju Unije“) zadevnega ravnanja je le eden od možnih dejavnikov, navedenih v členu 13, ki opredeljuje področje uporabe Uredbe (EU) št. 833/2014. V skladu z navedenim členom področje uporabe prav tako vključuje (vendar ni omejeno na) ravnanje vseh pravnih oseb, subjektov ali organov „na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki so registrirani ali ustanovljeni v skladu s pravom ene od držav članic“; Uredba se uporablja tudi „za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.“

Omejitve za blago in tehnologijo z dvojno rabo (člen 2a)

9. V: Ali je udeležba pri dejavnostih standardizacije, ki jih opravlja ISO, na podlagi člena 2a Uredbe (EU) št. 833/2014 prepovedana?

O: Ne. Sodelovanje pri razvoju standardov ISO predstavlja legitimen cilj in samo po sebi ne pomeni kršitve omejevalnih ukrepov EU. Zato lahko predstavniki subjektov EU še naprej izvajajo dejavnosti standardizacije. Ob upoštevanju narave dejavnosti standardizacije se lahko domneva, da je prenesena tehnologija v okviru dejavnosti določanja standardov združljiva z določbami Uredbe (EU) št. 833/2014. Ne glede na to pa bi bilo treba zadevne osebe pozvati, naj so še naprej pozorne na vrste tehnologije, ki se izmenjujejo v takem okviru. V primeru pomislekov bi bilo treba pristojni organ zadevne države članice zaprositi za navodila.

Omejitve pri zagotavljanju nekaterih storitev v naftnem sektorju (člen 3a)

10. V: Ali izraz „posebne plavajoče konstrukcije“ zajema plovila za oskrbo plavajočih objektov?

O: V Uredbi (EU) št. 833/2014 izraz „posebne plavajoče konstrukcije“ v členu 3a ne zajema plovil za oskrbo, kot so plovila za oskrbo plavajočih objektov, plovila za vleko in sidranje plavajočih objektov ali plovila za odzivanje v izrednih razmerah.

Ukrepi v zvezi s finančnimi storitvami (člen 5)

Financiranje trgovine

11. V: Kako bi bilo treba razlagati izjemo v zvezi s financiranjem blaga, ki ni prepovedano, kot jo določa člen 5(3)(a)?

O: Izjemo v zvezi s financiranjem trgovine iz člena 5(3)(a) bi bilo treba razlagati kot izjemo od splošnega pravila iz člena 5(3), v skladu s katerim je dajanje posojil in kreditov prepovedano, razumeti pa bi jo bilo treba v okviru splošnega cilja omejevalnih ukrepov. Kot tako bi jo bilo treba razlagati v ožjem smislu. Prav tako je pomembno opozoriti, da se izjema vključi, da se prepreči škoda za zakonito trgovino EU. Zato se izjema uporablja, če je blago, ki se financira: (a) poslano iz EU v tretjo državo ali (b) iz tretje države in prejeta v EU (tj. EU je končni cilj). Če je blago v EU zgolj v tranzitu, to za uporabo navedene izjeme ne zadostuje; da se jo lahko uporabi, mora obstajati pomembna povezava z EU.

12. V: Ali lahko osebe iz EU po 12. septembru 2014 obdelujejo plačila, zagotavljajo zavarovanje, izdajajo akreditive ali podaljšajo zapadlost posojila ciljnim subjektom za izvoz ali uvoz blaga, ki ni prepovedan, ali nefinančnih storitev v Unijo ali iz nje?

O: Za te dejavnosti se v vsakem primeru uporablja izjema iz člena 5(3) in zato niso prepovedane.

13. V: Če je oseba iz EU pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum podaljšala zapadlost posojila ali kredita z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ciljnemu subjektu za izvoz ali uvoz blaga, ki ni prepovedano, ali nefinančnih storitev v Unijo ali iz nje – ali se lahko časovni raspored plačil ali pogoji črpanja ali izplačila spremenijo, terjatve prodajo drugemu ciljnemu subjektu oziroma ali lahko dolg tega posojila ali kredita prevzame drug ciljni subjekt?

O: Da, vsi ti postopki so dovoljeni, če in kadar za taka posojila in kredite velja izjema v skladu s členom 5(3)(a), ker se nanašajo na blago, ki ni prepovedano, ali nefinančne storitve v smislu Uredbe.

14. V: Ali se izjema o financiranju trgovine iz člena 5(3) uporablja tudi za izvoz ali uvoz blaga, ki ni prepovedano, v Unijo ali iz nje, kadar tako blago vključuje tudi vsebino tretje države?

O: Da, če so izdatki za blago in storitve iz tretje države potrebni za izvrševanje pogodbe o uvozu v Unijo ali izvozu iz nje.

15. V: Ali se izjema o financiranju trgovine iz člena 5(3) uporablja tudi za izvoz ali uvoz blaga, ki ni prepovedano, med Unijo in katero koli tretjo državo, kadar tako blago potuje skozi drugo tretjo državo?

O: Da, če izvozna ali uvozna pogodba jasno določa, da uvoz oziroma izvoz izvira iz EU ali je vanjo namenjen.

16. V: Ali sklicevanji na „katero koli tretjo državo“ ali „drugo tretjo državo“ iz člena 5(3) vključujeta tudi Rusijo?

O: Da.

17. V: Ali lahko uradne agencije za izvozne kredite v EU zagotavljajo financiranje ciljnim subjektom, ki je namenjeno podpori izvoza iz Unije za blago, ki ni prepovedano, pri čemer so vključeni tudi lokalni stroški?

O: Da, v mejah, ki jih določa Sporazum OECD o uradno podprtih izvoznih kreditih, ki je v EU postal zavezujoč z Uredbo (EU) št. 1233/2011.

18. V: Ali lahko osebe iz EU po 12. septembru 2014 zagotavljajo financiranje, vključno s podaljšanjem zapadlosti posojil, ciljnim subjektom za izvoz ali uvoz blaga ali storitev med tretjimi državami?

O: Trgovina med tretjimi državami, pri kateri izvoz ne izvira iz Unije in uvoz ni namenjen v Unijo, ne spada pod izjemo iz člena 5(3). Ciljnim subjektom se lahko za izvoz ali uvoz blaga ali storitev med tretjimi državami zagotovijo samo posojila ali krediti z zapadlostjo do 30 dni, ki ne spadajo v področje uporabe prepovedi glede novih posojil in kreditov iz člena 5.

19. V: Ali lahko osebe iz EU potrdijo ali sporočijo akreditiv, ki ga je po 12. septembru 2014 izdal ciljni subjekt za izvoz ali uvoz blaga ali storitev med tretjimi državami? Ali je dovoljeno diskontiranje ali postfinanciranje teh akreditivov?

O: Osebe iz EU lahko potrdijo ali sporočijo tovrstne akreditive in zanje zagotovijo diskontiranje ali postfinanciranje, razen če je nalogodajalec akreditiva (kupec ali uvoznik) ciljni subjekt v skladu s členom 5 in je zapadlost daljša od 30 dni. To bi pomenilo podaljšanje zapadlosti kredita ciljnemu subjektu, ki ga ne zajema izjema o financiranju trgovine, ter bi bilo zato prepovedano.

20. V: Ali lahko osebe iz EU kupijo obveznice z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ki jih je po 12. septembru 2014 izdal ciljni subjekt, če so namenjene financiranju izvoza ali uvoza blaga ali nefinančnih storitev, ki niso prepovedani, v Unijo ali iz nje?

O: Ne, izjema o financiranju trgovine velja za člen 5(3) (posojila ali krediti), ne velja pa za odstavka (1) in (2) člena 5. Nakup takih obveznic je s slednjima določbama prepovedan.

21. V: Ali so sporazumi o izravnavi obresti s ciljnim subjektom (banko) zajeti v prepovedi iz člena 5, če so tovrstni sporazumi o izravnavi obresti namenjeni pomoči pri financiranju izvoza ali uvoza blaga ali nefinančnih storitev, ki niso prepovedani, v Unijo ali iz nje?

O: Sporazumi o izravnavi obresti se štejejo za zamenjave obrestnih mer in kot taki niso zajeti v prepovedi iz člena 5.

Nujna sredstva

22. V: Kako bi bilo treba razumeti pojem „nujna sredstva“ iz člena 5(3)?

O: Ugotavljanje obstoja izrednih razmer zahteva skrbno presojo okoliščin posameznega primera. V Uredbi 833/2014 se zahteva, da je ta presoja specifična in dokumentirana, da se dosežejo merila solventnosti in likvidnosti za pravne osebe s sedežem v Uniji.

V okoliščinah, kot so opisane v členu 32(4) Direktive 2014/59/EU (direktiva o sanaciji in reševanju bank), se lahko uporablja izjema za nujna sredstva iz člena 5(3) Uredbe.

Posojila (razen posojil za financiranje trgovine ali nujnih sredstev)

23. V: Ali lahko oseba iz EU, ki je pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum podaljšala zapadlost posojila ali kredita ciljnemu subjektu, odproda celotno terjatev z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, oziroma njen del drugemu ciljnemu subjektu?

O: Da, ponovna prodaja denarne terjatve (tj. faktoring) drugemu ciljnemu subjektu je dovoljena, če ne vključuje nobenih novih posojil ali kreditov nobenemu od ciljnih subjektov.

24. V: Ali se lahko oseba iz EU, ki je pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum podaljšala zapadlost posojila ali kredita z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, dogovori za prevzem dolga, ki izhaja iz tovrstnega posojila, po 12. septembru 2014, pri čemer ciljni subjekt prevzame vlogo posojilojemalca?

O: Ne, saj bi to dejansko ustrezalo dajanju novega posojila ali kredita ciljnemu subjektu po 12. septembru 2014 in bi bilo zato prepovedano v skladu s členom 5(3). Subjekt iz EU se ne sme dogovoriti za prevzem obstoječih posojil ali kreditov s strani ciljnega subjekta.

25. V: Ali se lahko oseba iz EU, ki je pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum podaljšala zapadlost posojila ali kreditaz zapadlostjo, daljšo od 30 dni, dogovori za odpust dolga, ki izhaja iz tovrstnega posojila, po 12. septembru 2014?

O: Ne. S členom 5(3) so podaljšanja zapadlosti novih posojil ali kreditov ciljnim subjektom prepovedana. Cilj je omejiti dostop do kapitala, tudi v okoliščinah, v katerih je treba odobrene zneske povrniti. Z odpustom dolga bi bil tak dostop do kapitala *a fortiori* zagotovljen, tj. na enak način kot s posojilom, vendar brez obveznosti vračila, in zato je odpust dolga prav tako prepovedan.

26. V: Ali člen 5(3) prepoveduje podeljevanje nepovratnih sredstev pravnim osebam, subjektom ali organom iz Priloge III?

O: Da. Kot je pojasnjeno v odgovoru na vprašanje 25, je cilj člena 5(3) omejiti dostop do kapitala, tudi v okoliščinah, v katerih je treba odobrene zneske povrniti. Nepovratna sredstva predstavljajo povečanje kapitala prejemnika brez obveznosti vračila in so zato, *a fortiori*, prepovedana.

27. V: Ali lahko osebe iz EU po 12. septembru 2014 v ciljnim subjektu (banki) sklenejo vezane vloge z zapadlostjo, daljšo od 30 dni?

O: Storitve vlog kot take niso zajete v prepovedi iz člena 5 Uredbe. Toda kadar se (vezane) vloge uporabljajo za izogibanje prepovedi novih posojil, so tovrstne vloge prepovedane v skladu s členom 12 v povezavi s členom 5 Uredbe.

28. V: Ali lahko osebe iz EU opravljajo storitve plačil ali poravnave v zvezi s posojili, danimi ciljnemu subjektu, tudi v okviru korespondenčnega bančništva? Ali morajo vse korespondenčne banke opredeliti naravo osnovnega kredita, da bi ugotovile, ali se uporablja izjema o financiranju trgovine?

O: Za namene člena 5(3) se plačilne in poravnalne storitve, tudi prek korespondenčnega bančništva, ne bi smele razumeti kot „vzpostavljanje“ ali „sodelovanje v kakršni koli ureditvi za dajanje“ novih posojil ali kreditov ciljnemu subjektu.

29. V: Ali lahko kreditna institucija EU, ki je v več kot 50-odstotni lasti subjekta, navedenega v Prilogi III, zagotavlja zavarovanje s premoženjem (npr. v obliki jamstev, vlog, zastave, udeležbe pri tveganju ali financirane udeležbe) za zmanjšanje tveganja znotraj skupine za svojo hčerinsko družbo zunaj EU, če je ta zajeta v členu 5(1)(b)?

O: Da, če ne gre za novo posojilo ali kredit z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, in uporabljeno premoženje ni prenosljiv vrednostni papir ali instrument denarnega trga, ki sta zajeta v odstavkih (1) in (2) člena 5.

30. V: Če je oseba iz EU zagotovila blago ali storitev ciljnemu subjektu – ali bi plačilni pogoji oziroma odlog plačila za to blago ali storitev, daljši od 30 dni, pomenili novo posojilo ali kredit?

O: Plačilni pogoji oziroma odlogi plačila za blago ali storitve se ne štejejo za posojila ali kredite za namene člena 5 Uredbe. Vendar pa se plačilni pogoji oziroma odlogi plačila ne smejo uporabljati za izogibanje prepovedi zagotavljanja novih posojil ali kreditov v skladu s členom 5. Plačilni pogoji, odobreni za subjekte, na katere se nanaša člen 5, ki niso v skladu z običajno poslovno prakso ali so bili od 12. septembra 2014 bistveno podaljšani, lahko kažejo na izogibanje. Takšno izogibanje bi bilo prepovedano v skladu s členom 12 v povezavi s členom 5.

31. V: Kako bi bilo treba obnavljanje dolga s strani ciljnih subjektov obravnavati v skladu s členom 5(3)?

O: Prepovedi iz člena 5 veljajo tudi za obnavljanje obstoječega dolga. Za vse obnovitve je treba spoštovati 30-dnevni rok zapadlosti, določen za nove transakcije, izvedene po 12. septembru 2014.

Vendar je možno, da bi več zaporednih sporazumov o obnovitvi, pri čemer bi imel vsak sporazum zapadlost 30 dni ali manj, lahko privedlo do izogibanja, kot je opisano v členu 12 Uredbe. To bi bilo treba oceniti glede na konkretne okoliščine posameznega primera.

32. V: Ali lahko oseba iz EU zagotovi sredstva subjektu, ki ni ciljni subjekt, vključno s posojili ali krediti, ki se posredujejo prek ciljnega subjekta, pod pogojem, da sredstva pri ciljnim subjektu ne ostanejo več kot 30 dni?

O: Da, to ne bi pomenilo novega posojila ali kredita ciljnemu subjektu z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, in torej ni zajeto v prepoved iz člena 5.

33. V: Nekatere določbe v členu 5², vključno z določbo o zagotavljanju posojil ali kreditov, določajo ali implicirajo izvzetje hčerinskih družb ciljnih subjektov, ki so

² To so: člen 5(1)(b) in (2)(c), v povezavi s členom 5(3) prvega pododstavka (odvisno od primera) ter točka (b) drugega pododstavka člena 5(3).

bile ustanovljene v EU. Kako bi bilo treba razumeti to izvzetje, če se upošteva, da je izogibanje določbam Uredbe prepovedano na podlagi člena 12?

O: Člen 5 je skrbno zasnovan za zagotovitev, da hčerinske družbe ciljnih subjektov, ki so bile ustanovljene v EU, same ne postanejo ciljni subjekti. V skladu s členom 5(3) obveznost, v skladu s katero se kredit z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ne sme zagotoviti, velja samo v zvezi s ciljnimi subjekti, njihovimi hčerinskimi družbami zunaj EU ter osebami, ki delujejo v njihovem imenu. Poleg tega bi bilo treba upoštevati, da za hčerinsko družbo ciljnega subjekta, ki je bila ustanovljena v EU, neposredno veljajo določbe Uredbe in ne bi smela prenašati sredstev na ciljni subjekt znotraj skupine.

Ne glede na to, bi zloraba te izjeme z namenom, da se ciljnemu subjektu omogoči pridobitev financiranja, pomenila izogibanje v skladu s členom 12, ki bi ga morale osebe iz EU, ki preučujejo možnost zagotavljanja posojil, z dolžno skrbnostjo preprečiti. To bi bilo treba oceniti glede na konkretne okoliščine posameznega primera. Zlasti je dolžnost potencialnega posojilodajalca, da zavrne odobritev kredita/posojila, če ve ali se seznanj s tem, da bodo zadevna sredstva v končni fazi namenjena ciljnemu subjektu.

34. V: Ali Uredba (EU) št. 833/2014 omejuje sposobnost hčerinskih družb ciljnih subjektov, ki so bile ustanovljene v EU, da spremljajo tveganja, vključno z oceno kreditnega tveganja, za bančne posle v skupini?

O: Namen člena 5 je omejiti dostop do kapitalskih trgov in izvajati pritisk na rusko vlado (kot je obrazloženo v šesti uvodni izjavi Uredbe št. 960/2014). Zato ta uredba ne vpliva na prejemanje informacij ter spremljanje in obvladovanje tveganj. Vendar pa tako obvladovanje tveganj ne bi bilo dovoljeno, če bi pomenilo dejavnost, ki je na podlagi člena 5 prepovedana, kot je na primer sodelovanje pri zagotavljanju posojil ali pomoč pri izdaji prenosljivih vrednostnih papirjev v zvezi s ciljnimi subjekti.

Kapitalski trgi

35. V: Ali so izvedeni finančni instrumenti zajeti v prepovedih iz odstavkov (1) in (2) člena 5?

O: V prepovedi iz člena 5 so zajeti izvedeni finančni instrumenti, ki dajejo pravico do pridobitve ali prodaje prenosljivih vrednostnih papirjev ali instrumentov denarnega trga, zajetih v odstavkih (1) in (2) člena 5, kot so opcije, standardizirane termenske pogodbe, nestandardizirane termenske pogodbe ali lastniški certifikati, ne glede na to, kako se z njimi trguje (na borzah ali na prostem trgu). Nekateri drugi izvedeni finančni instrumenti, kot so zamenjave obrestnih mer in medvalutne zamenjave, niso zajeti v prepovedi iz člena 5(1) in 5(2), prav tako niso zajeti posli kreditnih zamenjav (razen če dajejo pravico do pridobitve ali prodaje prenosljivih vrednostnih papirjev). Izvedeni finančni instrumenti, ki se uporabljajo za namene zavarovanj na energetske trgu, prav tako niso zajeti.

36. V: Ali se lahko prenosljiv vrednostni papir, ki je bil izdan pred 1. avgustom 2014 oziroma 12. septembrom 2014, spremeni, ali pa bi se na podlagi take spremembe ta

pogodba štela za „nov“ (in zato prepovedan) prenosljiv vrednostni papir za namene uporabe člena 5(1) in (2)?

O: Pri ugotavljanju, ali je zaradi spremembe obstoječe pogodbe smiselno le-to šteti za nov instrument, bi bilo treba upoštevati pomembnost zadevne spremembe. Prepovedano je prilagoditi prenosljiv vrednostni papir, ki je bil izdan pred 1. avgustom 2014 ali 12. septembrom 2014, če bi bil ciljnemu subjektu zaradi spremembe dejansko ali morebiti na voljo dodatni kapital. Druge spremembe so dovoljene.

37. V: Ali lahko osebe iz EU izdajajo potrdila o lastništvu ali poslujejo z njimi, če so bila ta potrdila o lastništvu izdana po 1. avgustu 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma po 12. septembru 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)) in temeljijo na lastniških instrumentih, ki jih je izdal ciljni subjekt?

O: Potrdila o lastništvu so prenosljivi vrednostni papirji, kakor so opredeljeni v členu 1. Posledično osebe iz EU ne smejo izdajati potrdil o lastništvu ali poslovati z njimi, če so bila izdana po 1. avgustu 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma po 12. septembru 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)), v nobenem od naslednjih primerov:

- potrdila o lastništvu temeljijo na lastniških instrumentih, ki jih je izdal ciljni subjekt po 1. avgustu 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma po 12. septembru 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)); ali
- potrdila o lastništvu temeljijo na lastniških instrumentih, ki jih je izdal ciljni subjekt pred 1. avgustom 2014 ali na ta datum (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)) in so bila izdana v okviru pogodbe o depozitu s tem ciljnim subjektom. Ta potrdila o lastništvu bi pomenila nove prenosljive vrednostne papirje, izdane v imenu ciljnega subjekta in bi bila zato prepovedana s členom 5(1)(c) ali členom 5(2)(d).

38. V: Ali člen 5(2) od 12. septembra 2014 prepoveduje izdajo globalnih potrdil o lastništvu na podlagi pogodbe o depozitu, sklenjene z enim od subjektov, navedenih v Prilogi VI, če navedena globalna potrdila o lastništvu predstavljajo delnice, ki jih je izdal eden od navedenih subjektov pred 12. septembrom 2014?

O: Da. Izraz „prenosljivi vrednostni papirji“ v skladu z opredelitvijo iz člena 1(f) Uredbe št. 833/2014 vključuje delniške certifikate. Člen 5(2)(b) Uredbe prepoveduje vsakršno transakcijo, ki zajema nakup, prodajo, zagotavljanje naložbenih storitev ali pomoč pri izdaji nekaterih prenosljivih vrednostnih papirjev, izdanih po 12. septembru 2014, ali pri vsakem poslovanju z njimi, ki ju izvajajo subjekti s seznama iz Priloge VI k Uredbi, ne glede na datum njihove izdaje. Sodišče je potrdilo to razlago v zadevi C-72/15 (Rosneft).

39. V: Ali lahko osebe iz EU poslujejo s potrdili o lastništvu, izdanimi po 1. avgustu 2014, če eden od ciljnih subjektov (bank) deluje kot skrbniška banka?

O: Če ciljni subjekt (banka) deluje kot skrbniška banka za lastniški instrument, ki ga je izdal subjekt, ki ni ciljni subjekt, lahko osebe iz EU poslujejo s takšnimi potrdili o lastništvu, saj to ne pomeni poslovanja z novim lastniškim instrumentom ciljnega subjekta. Če je ciljni subjekt sam izdajatelj lastniškega instrumenta, glej odgovor na prejšnje vprašanje.

40. V: Če osnovna sredstva lastniških izvedenih finančnih instrumentov, ki se poravnajo v gotovini, tvorijo vrednostni papirji, ki so zajeti v členu 5(1) in 5(2), ali so na podlagi teh določb transakcije s takimi izvedenimi finančnimi instrumenti dovoljene, če ne vključujejo dejanskega nakupa, prodaje ali posedovanja osnovnih vrednostnih papirjev?

O: Prepovedi iz člena 5(1) in 5(2) veljajo za vse „prenosljive vrednostne papirje“. V skladu s členom 1(f)(iii) Uredbe, kakor je bila spremenjena, ta pojem vključuje katere koli druge vrednostne papirje, ki „dajejo pravico“ do pridobitve ali prodaje prenosljivih vrednostnih papirjev, kot so opredeljeni v členu 1(f). V takih primerih prepovedi iz člena 5(1) in 5(2) veljajo ne glede na to, ali se ta pravica dejansko izvaja.

41. V: Kateri izvedeni finančni instrumenti spadajo v področje uporabe člena 5(1) in 5(2)?

O: Vsi izvedeni finančni instrumenti, zajeti v členu 1(f) in 1(g), spadajo v področje uporabe člena 5(1) in 5(2).

42. V: Ali zadolžnice spadajo v področje uporabe člena 5(1) in 5(2)?

O: Zadolžnice imajo lahko zelo različne funkcije. Če imajo obliko dolžniškega instrumenta, so odvisno od primera lahko prenosljive na denarnih trgih ali pa se obravnavajo kot obveznice, zaradi česar sodijo v področje uporabe člena 5(1) in 5(2).

Če se zadolžnice uporabljajo kot način plačila – na primer, če bi ciljni subjekt izdal netržno zadolžnico osebam iz EU za plačilo blaga, ki ni prepovedano – potem to ni prepovedano. To je v skladu s cilji Uredbe št. 833/2014, s katero se na podlagi člena 5 prepovejo nekateri denarni tokovi in ustvarjanje denarja med osebami iz EU ter ciljnim subjekti, pri čemer se v zakonito trgovino ne posega.

43. V: Ali so tovorni listi zajeti v členu 5(1) in 5(2)?

O: S tovrstnimi listi se evidentira prevoz blaga in prejem blaga s strani prevoznika, pogosto pa predstavljajo tudi dokazilo o upravičenosti do blaga. V taki obliki niso zajeti v členu 5(1) in 5(2).

Vendar pa se v tržni obliki s tovrstnimi listi lahko trguje za namene financiranja. Kot za vse druge dejavnosti za tovrstno trgovanje velja člen 12 Uredbe št. 833/2014, ki prepoveduje izogibanje določbam navedene uredbe.

44. V: Če evropska centralna depotna družba poseduje delnice v subjektu, ki ni ciljni, v imenu stranke, ki je ciljni subjekt, katere omejitve se v skladu s členom 5 uporabljajo za te delnice? Če ciljni subjekt izda potrdila o lastništvu za te delnice,

ali je centralni depotni družbi preprečeno, da bi opravljala katero koli od svojih funkcij v zvezi z osnovnimi delnicami v subjektu, ki ni ciljni?

O: Potrdila o lastništvu so v členu 1 opredeljena kot prenosljivi vrednostni papirji. Zato za potrdila o lastništvu, ki jih izda ciljni subjekt, veljajo prepovedi iz člena 5. Za osebe iz EU, vključno s centralnimi depotnimi družbami, zato velja člen 5(1) in 5(2) Uredbe št. 833/2014 v zvezi s potrdili o lastništvu, ki jih izdajo ciljni subjekti.

Vendar pa zakonita hramba in poravnava osnovnih delnic ter skrbništvo nad njimi niso zajeti v členu 5, če te delnice predstavljajo kapital subjekta, ki ni ciljni.

45. V: Ali lahko osebe iz EU sklenejo pogodbe o začasni prodaji ali posle posoje vrednostnih papirjev s subjektom, ki ni ciljni, ter pri tem uporabijo katere koli prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga, ki jih ciljni subjekt izda kot zavarovanje s premoženjem?

O: Če so subjekti iz člena 5(1) med 1. avgustom 2014 in 12. septembrom 2014 izdali prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ali če so subjekti iz člena 5(1) in (2) po 12. septembru 2014 izdali prenosljive vrednostne papirje ali instrumente denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, je osebam iz EU prepovedano sklepanje pogodb o začasni prodaji ali poslov posoje vrednostnih papirjev, kadar se taki prenosljivi vrednostni papirji ali instrumenti denarnega trga uporabljajo kot zavarovanje s premoženjem.

Prepoved ne velja, kadar se kot zavarovanje s premoženjem uporabljajo drugi prenosljivi vrednostni papirji ali instrumenti denarnega trga.

46. V: Ali lahko osebe iz EU sklenejo pogodbe o začasni prodaji ali posle posoje vrednostnih papirjev s ciljnim subjektom (banko), če se kot zavarovanje s premoženjem uporabljajo instrumenti, ki niso prepovedani?

O: Pogodbe o začasni prodaji ali posli posoje vrednostnih papirjev so instrumenti, s katerimi se običajno posluje na denarnem trgu, zato so to instrumenti denarnega trga, kakor so opredeljeni v členu 1. Osebam iz EU je zato prepovedano sklepanje pogodb o začasni prodaji ali poslov posoje vrednostnih papirjev s subjektom, ki ga zajema člen 5(1) glede izdaje prenosljivih vrednostnih papirjev ali instrumentov denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, med 1. avgustom 2014 in 12. septembrom 2014 ali z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, po 12. septembru 2014 ter s subjektom, ki ga zajema člen 5(2), z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, po 12. septembru 2014.

47. V: Če ciljni subjekt izda nove prenosljive vrednostne papirje po 1. avgustu 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma po 12. septembru 2014 (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)), ki so zamenljivi s predhodno izdanimi

prenosljivimi vrednostnimi papirji – ali lahko osebe iz EU še vedno poslujejo s starejšimi vrednostnimi papirji, če je iz paketa sredstev nemogoče ugotoviti, kaj je bilo izdano pred presečnima datumoma in kaj po njima?

O: Osebe iz EU lahko poslujejo s prenosljivimi vrednostnimi papirji, ki jih je izdal ciljni subjekt pred 1. avgustom 2014 ali na ta datum (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(1)) oziroma pred 12. septembrom 2014 ali na ta datum (v primeru subjektov, ki jih zajema člen 5(2)). Pojavijo pa se lahko praktične težave glede zamenljivosti teh vrednostnih papirjev (ki niso zajeti v prepovedi) z vrednostnimi papirji, izdanimi po 1. avgustu 2014 oziroma 12. septembru 2014 (s katerimi se ne sme poslovati), in udeleženci na trgu nosijo dokazno breme, da noben posel, ki ga sklenejo, ne vključuje prepovedanih vrednostnih papirjev.

48. V: Ali je v skladu z Uredbo dovoljeno zagotavljanje finančnih raziskav v zvezi s prepovedanimi prenosljivimi vrednostnimi papirji?

O: Ne. Člen 5 določa, da je neposredno ali „posredno“ opravljanje investicijskih storitev v zvezi s prenosljivimi vrednostnimi papirji prepovedano. Med drugim opredelitev investicijskih storitev iz člena 1 Uredbe št. 833/2014, kakor je bila spremenjena, vključuje „investicijsko svetovanje“.

Čeprav se zagotavljanje raziskav formalno razlikuje od svetovanja, zaradi svoje narave predstavlja obliko posrednega svetovanja. Analiza iz študije potencialnemu vlagatelju dejansko pomaga pri sprejemanju odločitev. To lahko na primer velja za odločitev glede „posesti“, „nakupa“ ali „prodaje“ določenega vrednostnega papirja. Skratka, zagotavljanje finančnih raziskav bi bilo treba obravnavati kot obliko investicijske storitve in je zato v skladu s to uredbo prepovedano.

KORELACIJSKA TABELA	
Prejšnje številčenje (dokument C(2015) 6477)	Sedanje številčenje
1	1
2	2
3	8
4	9
5	10
6	11
7	12
8	13
9	14
10	15
11	16
12	17
13	18
14	29
15	20
16	21
17	22
18	23
19	24
20	25
21	27
22	28
23	29
24	30
25	31
26	32
27	33
28	34
29	35
30	36
31	37
32	39
33	40
34	41
35	42
36	43

37	44
38	45
39	46
40	47
41	48